

从及物性系统分析英语情景剧的不协调性幽默 Analysis of the Humour of Incongnity in English Humorous Sitcoms from the Perspective of Transitivity System

方言清^{1*}
Yan-Qing Fang

摘要

幽默是人们日常交际生活中不可或缺的调节剂，幽默情景剧也因此受到人们的欢迎。及物性系统是系统功能语法中，概念功能的主要体现形式。本文从及物性系统的三种主要过程：物质过程、心理过程和关系过程出发，分析美国情景剧《老友记》（第六季）中的对话，发现其对话中体现幽默的语言学特征；正是这些特征和观众常识的不协调性，引起了不协调性幽默。

关键词：幽默情景剧、不协调性幽默、及物性系统、物质过程、心理过程、关系过程

Abstract

Humour is the indispensable regulator in people's daily life, thus situational comedy is very popular. System-functional grammar is mainly realized by transitivity system. Based on the three main processes in transitivity system: material process, mental process and relational process, this essay analyzes the dialogues in the American humorous sitcoms Friends (sixth season). The author found the humorous linguistic characters in the dialogues. It is the incongnity between these characters and audience's common sense that cause the humour of incongnity.

Keywords: Humorous Sitcoms, Humour of Incongnity, Tansitivity System, Material Process, Mental Process, Relational Process

1. 引言

幽默情景剧是人们日常交际生活中不可或缺的调节剂，它让我们的人际氛围更加轻松和睦，幽默情景剧也因此受到人们的欢迎。系统功能语法的概念功能主要通过及物性系统体现，本文将运用及物性系统的三种主要过程：物质过程（Material Process）、心理过程（Mental Process）和关系过程（Relational Process），对美国情景剧《老友记》的对话进行分析，从而找出其对话的幽默特点。

2. 理论框架：及物性系统

语言的一个基本特征就是使人们能在头脑中描绘现实的画卷，让人们搞清他们周围和内心发生的事情；这就是语言的意义内涵，也就是韩礼德所说的概念功能（Ideational Function）。它是描绘经历种类的一种方法—我们周遭世界的经历，内心世

¹ 厦门大学嘉庚学院英语语言文化学院副教授 247682022@qq.com*通讯作者

界的经历和想象世界的经历 (Halliday, 1994)。

韩礼德所说的概念功能可以分为经验功能 (Experiential Function) 和逻辑功能 (Logic Function) 两个部分, 这两种功能都跟语言中的过程 (Processes)、参与者 (Participant) 和环境 (Circumstances) 息息相关。过程指的是发生的事情或是事件的内容并由动词词组 (Verbal Group) 体现; 参与者即事件中的具体或抽象的人和物, 通常由名词词组 (Nominal Group) 体现; 环境则是事件发生的外界情况, 常由副词词组 (Adverbial Group) 和介词短语 (Prepositional Phrase) 体现 (Halliday & Hason, 2001)。

经验功能指的是描述包含过程, 参与者及环境的语义结构的经历的功能; 逻辑功能指的是三个语义范畴之间的语义和语法关系。语言的经验和逻辑含义构成了一种语义系统—即及物性系统 (Transitivity System), 而及物性可以根据语言的表达结构, 把人类的经验分为不同的过程。韩礼德认为及物性包含六种不同的过程: (1) 物质过程 (Material Process)、(2) 心理过程 (Mental Process)、(3) 关系过程 (Relational Process)、(4) 行为过程 (Behavioral Process)、(5) 言语过程 (Verbal Process) 和 (6) 存在过程 (Existential Process) (胡壮麟等, 2005); 前三种过程是主要的过程, 所以本文将进行着重分析。

2.1 物质过程 (Material Process) —做某事的过程 (Process of Doing)

物质过程是表示做某事的过程, 是某实体对其他实体所做之事; 它是最常见的过程, 因为它包含了世界上大多数的生理行为, 如跑、扔、唱、烹饪和站立等等。作为这一过程的参与者, 做事的人叫做“动作者” (Actor, 即逻辑上的主语); 所有的过程都有动作者, 但有些过程有另一个参与者即“目标” (Goal, 即逻辑上的直接宾语)。物质过程的典型框架是: 参与者+过程+目标。

有时过程中不只有两个参与者。受益者 (Beneficiary) 指的是过程是为谁发生的; 在物质过程中, 受益者可以是领受者 (Recipient) (即领受他人所给之物的人), 也可以是委托者 (Client) (即服务的对象)。根据其在小句中的位置, 两者前面都可以带上或不带上介词。检验介词短语用“to”还是用“for”的方法就是看其受益者, 看看没有介词语句是否通顺。例如, “Jane sent her best regards to Sam.” (意义等同于“Jane sent Sam her best regards.”), 其中“to Sam”是领受者; “I bought a coat for my mother.” (意义等同于“I bought my mother a coat.”), 其中的“for my mother”是委托者。

2.2 心理过程 (Mental Process) —心理活动的过程 (Process of Sensing)

有些跟物质过程不同的小句需要不同的功能来诠释, 如表示感觉 (Feeling)、思想 (Thinking) 和感知 (Perceiving) 的句子, 这些句子都属于心理过程。跟描述现实世界发生事件的物质过程不同, 心理过程表达的是内在思想世界发生的事件。

在心理过程中一般有两个参与者。一个参与者是心理活动的主体 (即感觉、思索、感知的人), 称为感知者 (Sensor), 指的是像人一样具有意识能力的参与者。当然, 并非所有的感知者都是人, 有时宠物, 家畜和其他高级哺乳动物都被认为是有意识的; 不仅使有生命的物体像人类或动物, 任何物体包括非生物都可以被当成有意识的。

另一个参与者是被感知者, 被想到或被看到的称为“现象” (Phenomenon)。它是我们经历的现象, 当然包括我们的内心经历或想象的事物, 如一些实体 (人、生物、物体、直觉或抽象事物) 或是一些过程 (行为、事件性质、状态或关系)。从语法上

说，事实是可以被感知。在句子“the fact that her son died three years ago shocked her”中“shocked”就是被用于心理过程。

心理过程的时态常用一般现在时，物质过程则常用进行时。心理过程典型的体现框架是：感知者+过程+现象。

在心理过程的全部范畴中，感觉、思索和所见又组成了以下主要的类型：(1) 感觉 (Perception)，如所见、所闻等；(2) 感情 (Affection)，如喜欢，害怕等；(3) 认知 (Cognition)，如思索、认识、理解等。

2.3 关系过程 (Relational Process) - 处于何种关系的过程 (Processes of Being)

除了表示做某事过程的物质过程和表示心理活动的心理过程外，另一个主要的范畴就是关系过程 (Relational Process)，即反映事物之间处于何种关系的过程。每种语言在其语法中，都把各种各样的表示存在的情况，通过小句不同的关系过程表达出来。在英语中，这些关系过程可以归纳为以下几种：(1) 内包式 (Intensive)，即“x is a”；(2) 环境式 (Circumstantial)，即“x is at a”；(3) 所有式 (Possessive)，即“x has a”。同时，这三种关系模式又有两种分法：(1) 归属 (Attributive)，即“a 是 x 的一种”；(2) 识别 (Identifying) 即“a 是 x 的同一类”。

在归属类中，一种属性被归于某些实体：要么作为一种性质 (即内包式)；要么作为时间或地点等环境因素 (即环境式)；要么作为一种拥有 (即所有式)。从结构上讲，这就形成了两个成分：属性 (Attribute) 和载体 (Carrier)。表示属性的动词有：be, become, get, turn, sound, smell, taste 和 feel。

在识别类中，一个实体被用来识别另一个实体；他们之间的关系如下：一个实体是标记 (Token) 即符号、名称、形式、持有者和占有者；另一个实体是价值 (Value) 即意义、指示物、功能、地位和角色。同样表示性质的就是内包式，表示现象和时间、地点等环境因素的就是环境式，而表示所有者和占有的就是所有式。他们的结构功能就是被识别者 (Identified) 和识别者 (Identifier) 的关系。

2.4 小结

韩礼德提出的语言的概念功能，指的是表达人们对世界的感觉，和其通过这种在及物性系统中有三种功能成分 (参与者、过程和环境) 组成的语言所获得的意识。这种过程既可以是做某事的过程 (即物质过程)、心理活动的过程 (即心理过程)、抑或处于何种关系的过程 (即关系过程)。这三种过程中，参与者在不同的环境中扮演不同的角色；而每个小句的语义和语法功能，共同达成了语言的经验和逻辑功能。因此，在解释一种语言的概念意义过程中，我们可以提出以下疑问：

- (1) 什么是过程？它是表示作某事，心理活动，处于某种关系还是其他？
- (2) 参与者是谁？
- (3) 这一过程与每个参与者之间的关系如何？

在本文中，笔者将用上面的分析法，来分析及物性系统中的语法和语义关系，以及每个例句的概念意义。

3. 研究方法

系统功能语法是语言的功能-语义理论。它的功能性表现在把语言作为有目的性的行为；其语义作用表现在将语言诠释为产生意义的过程。自从功能语法诞生来，就

被广泛运用与各种领域，如认知语言学、教育语言学和计算机语言学，它还被广泛运用与文学文体论中（周晓莉，2005）。为了让本研究更加全面和可信，在研究中笔者将老友记的第6季（总共24集）作为资料库，研究通过以下步骤进行：

步骤1：抽出不具有不协调性幽默特征的对话范例。

步骤2：把这些范例按照系统功能语法的归类，如表1：

表1. 不协调性幽默在及物性系统中的特征

功能	语法特征	功能结构和成分
概念功能	及物性系统	物质过程
		心理过程
		关系过程

步骤3：按照归类分析范例的不协调性幽默特征。

步骤4：将特征归类。

本研究的目的在于研究以下问题：从语言的功能成分/结构角度出发，在实现不协调性幽默时的语言特征是什么？在这些特征中，那些是更常用的？

4. 研究成果和分析

4.1 研究成果

根据上面的研究方法，在前两个步骤中，笔者将170个对话范例按照概念功能进行分类，如表2所示。在最后两个步骤中，笔者分析了所有范例，并把从A到E的语言学特征归纳如表3所示。

表2. 对话范例的概念功能分类

功能	功能特征	数目	总数	比例（100%）
概念功能	及物性系统	56	170	33%
	物质过程	15	56	27%
	心理过程	18	56	32%
	关系过程	23	56	41%

表3. 对话范例体现幽默的语言学特征

功能	体现幽默的语言学特征	
概念功能	及物性系统	
	物质过程	A)目标没有使假定的受益者获益或过程的中心动词放置不当。 B)现象不是表示感觉的心理过程的中心动词/认知活动能够感觉和认识。
	心理过程	C)现象不是感情活动的通用目标；或引起现象的感情缘由是不合理的。 D)感知者的情感和观众对感知者的普遍感觉不一致。
	关系过程	E)属性/识别者与载体/被识别者之间的关系跟观众所期待的不一致。

以上特征在所选的对话范例中的出现频率如表 4 所示：

表 4. 对话范例体现幽默的语言学特征出现频率

及物性系统	特征种类	数目	总数	比例（100%）
物质过程	A	15	56	26.8%
	B	7		12.5%
心理过程	C	10		17.9%
	D	1		1.7%
关系过程	E	23		41.1%

基于以上的三个表，笔者得出如下结论：

- (1) 在系统功能语法的三大元功能的所有词汇语法特征中，概念功能的及物性系统占了 33%，对幽默的体现发挥了不小的作用。
- (2) 在概念功能中，关系过程更加常用，占了及物性系统总数的 41%，但物质过程和心理过程的比例也不小。
- (3) 从功能语言的成分/结构角度看，特征 A-E 都是实现不协调性幽默的语言学特征，在及物性系统中，特征 A、E 都是比较常用的，他们的比例超出平均频率。

4.2 范例老友记中幽默的及物性系统分析

在这部分中，笔者将借助老友记作为范例，运用概念功能的及物性系统对以上的特征作更详尽的分析。

4.2.1 物质过程和幽默

物质过程是做某事的过程。动作者是做动作的人，而目标是动作的承担者、受益者；从字面上讲，也就是从动作中“获益”的人—得到目的、东西或服务。每个成分都发挥着自己的功能，他们合起来构成集体的概念功能：它是根据世界上的经验或感觉发生的—某人（动作者）为其他人（受益者）做某事（目标）的过程。人们期望在做某事的过程中，所有出现的成分不仅能在功能上相互联系，而且更重要的是从语义上跟人们的常识（Common Knowledge / Common Sense）相联系。例如，物质过程：“Lily is reading a story to her son.”。从功能上讲，“Lily”、“a story”和“her son”都是名词，而且过程是动词的现在进行时；从语义上讲，这个小句描绘的是这样的经历：Lily 正在为她的“委托者”服务，而且这项服务是适合她们的。因此，这个例句从功能上符合物质过程的构建，从语义上也符合常识。然而，如果用“feeding”代替表过程的动词“reading”或者用“a coat”替代“a story”，这样听起来就很奇怪。

在老友记的对话中，有些物质过程就有如下特征：A) 目标没有使假定的受益者获益（如例 1）或过程的中心动词没有在小句中出现（如例 2）。正是这些不合逻辑的语义功能使观众体会不协调的感觉，从而引起幽默效果。

例 1：在某知名珠宝店，Chandler 已经挑选了一枚戒指，正要询问价格时 Phoebe 站出来说要帮忙。

Phoebe: Chandler, I will handle this! (To the jeweler) How much is it?

Male Jeweler: 8,600.

Phoebe: *We will give you \$10.*

Phoebe 的最后一句话是物质过程的将来时态，“We”（即她和 Chandler）是动作者，“will give”是动作的过程，“you”（即男珠宝商）是受益者，而“\$10”是目标。这个小句句末的功能成分与观众的预料相冲突。回想下，当 Phoebe 主动说要解决讲价问题时，观众预期（Chandler 自己也预期）Phoebe 肯定很擅长讲价。珠宝的价格的确是比较高。人们期望 Phoebe 能够运用战略，把价格降低到让 Chandler 和观众吃惊的最便宜的程度。当男珠宝商报出价格时，Phoebe 直接使用一个包含“给”这个动作和“钱”这一目标的物质过程，虽然这不是大家所期望的讲价方式，但还是可以接受的。然而，Phoebe 的价格是出奇的不恰当，她把价格降到没人能接受的过度夸张的程度，特别是在如此高级的珠宝店更是无法接受。Phoebe 在讲价过程中所选的目标超出所有人的预料，继而引起不协调感，从而产生幽默。

以上的例子展现了发源于物质过程的目标所引起的不协调性幽默。在老友记中，同样存在着基于上下文中观众的常识，由动词或动词词组的使用不当引起的幽默。例子如下：

例 2 Rachel 和 Phoebe 正在参加一个为非洲小孩的娱乐中心筹款的慈善拍卖会。他们坐在桌前，正警告 Phoebe 不要喝太多。

Rachel: Phoebe, don't you think you've had enough to drink?

Phoebe: I'm *just helping* the kids!

Rachel: How is your drinking helping the kids?

Phoebe: Because the more I drink, the less there is for the kids to drink.

在这个上下文中，Rachel 用一个带标记的问句建议 Phoebe 不能再喝了，Phoebe 则用一个表示物质过程的小句回复；斜体部分就是小句中以动词“help”为中心的物质过程，正是这个动词让观众产生了不协调感。“Help”意思是当他人遇到困难或麻烦时，提供物质援助或精神鼓励的行为；从这个意义上说，Phoebe 正用积极意义诠释她的喝酒行为，认为她喝酒是为孩子好，这显然违背了观众的常识。一个人的喝酒行为如何能有利于孩子，特别是那些受贫困影响，期盼着这个人的慈善资助的孩子？Phoebe 不合理地将“help”一词用作小句的中心动词，这恰恰使观众根据常识感到了不协调性，而她的解释则加强了不协调效果，进而深化了幽默效果。

4.2.2 心理过程和幽默

正如在理论部分所提到的，表示心理过程的小句指的是表达感觉（Feeling）、思想（Thinking）和感知（Perceiving）的小句，他们描绘的是精神的内在世界发生的事情。心理过程可以再分为感知过程（Processes of Perception）、情感过程（Processes of Affection）和认知过程（Processes of Cognition）。感知过程描绘的是所感知到的东西，典型的动词包括“see”、“look”、“hear”等；情感过程描述的是感知者和现象之间的感情关系；表示认知的动词有“understand”、“know”、“think”、“believe”等。感知者、过程和现象这三个语法成分在心理过程中表达的是世界的概念意义（Ideational Meanings）或感知。一般在心理小句中，如果一个感知者感觉到一种现象，那么这种现象代表感知者的一种经验，而这种经验应当是符合逻辑的，或是能用所有人的普遍经历解释的。例如，“I hear the music”这一感知过程是可以理解的；然而如果有人真的听到了音乐但他却说“I see the music”，这就会引起混淆；同样，“I know the moon is smaller than the sun”这是合理的；然而，如果把它改成“I know the sun is smaller than

the moon”这就是不合理的，因为感知者所懂得的与事实相反。B) 在老友记中，以上的两种情况使观众在感知和认知的心理过程中感到了不协调性。以下是老友记中的例子：

例 3：Ross 声称他曾经学过日本的跆拳道，而且听说过 Unagi 这一观念，那是一种能通过训练得到的超自然的预言魔力。他是 Unagi 的拥护者，并相信他自己拥有这种魔力；然而没人听说过 Unagi 而且一点也不相信。Ross 正尝试证实这种魔力，在他房间里，Ross 正背对着开启的门，这时 Chandler 来到他房间，站在门口，叫着 Ross。

Chandler：(站在门口) Ross.

Ross：(没转身) Chandler, *I sensed it was you.*

Chandler：What?

Ross：You know, it's Unagi!

斜体的小句就是分析的重点。很显然，中心动词“sensed”指出这是一种心理过程，一种带过去式的感知过程。在上下文中，感知者 Ross 感知到这样一种现象—那个正在叫他名字的人是 Chandler。然而，很显然，Ross 和 Chandler 是十多年的老朋友而且现在几乎天天在一起；当 Chandler 叫 Ross 时，Ross 可以不转身很容易辨认出 Chandler 的声音。可见，Ross 知道叫他的是 Chandler，不是通过所谓的超自然的预测魔力，而是他对 Chandler 熟悉的声音特点的识别。因此，这如上面的例子，当人们“hear the music”他们一般不会用“see the music”，Ross 正是误用了感知动词“sense”，这正使他的心理过程小句与观众普遍的世界经历不协调。

例 4：当所有的 6 个朋友都在 Las Vegas 度假时，Ross 和 Rachel 在一次宿醉后不知不觉就登记结婚。Ross 答应 Rachel 独自去取消婚姻但总是一再延误，因为他害怕第三次离婚。Ross 跟 Phoebe 说了他的想法，但是 Phoebe 不相信，他认为他是因为还爱着 Rachel。Ross 坚决否认并决定立刻去找律师。现在，他刚从律师那回来。

Phoebe: So? Did you get the annulment?

Ross: I couldn't.

Phoebe: *I knew it! I knew You still love Rachel.*

Ross: What?! No! The annulment was complicated!

当 Ross 告诉 Phoebe 他没能取消婚姻时，Phoebe 并不吃惊；取而代之，她说她早就知道，还说了她知道答案的原因。她回答的两个小句都是心理过程的小句，而中心动词“knew”指出这是对过去现象的认知。在第一个小句“I knew it”中，据 Phoebe 所说，她知道 Ross 没有取消婚姻；然而，按常理 Phoebe 是不知道的，因为 Ross 坚决要取消婚姻并独自去找律师。Ross 没能取消婚姻是因为离婚手续太复杂，而且他必须和 Rachel 一起再去一次。当然，Phoebe 在 Ross 告诉她之前并不知道真正的原因，她“knew it”仅仅因为她知道“Ross still love Rachel”；但是，她所认为的“Ross 还爱着 Rachel”并不是真正的事实，这就像“I know the sun is smaller than the moon”。感知者所知道的并不是她应该知道的事实，Phoebe 的回答跟观众已经知道的相矛盾；Phoebe 对她没法认知的或不真实的事情的错误认知，使她的说话变得幽默。

以上是感知和认知心理过程中误用中心动词的两个例子。在情感的心理过程中，中心动词是表达感知者情感倾向的典型动词，如“like”、“hate”、“resent”、“love”和“like”。虽然感知者不同现象也不同，但现象和引起他们产生不同感情的现象，应当是普遍富有经验性而且符合逻辑的。比如“I hate mosquitoes”，这是可以理解的，因为蚊子很烦人且很多人都讨厌；但是如果有这样一个小句“I hate the moon”这却难以理解，因为讨厌月亮并不是大家普遍的情感。然而，无论这种感情是否可以理解，如果原因是不寻常的，那么这个小句也会引起混淆。

例如 “I hate mosquitoes because they cannot be eaten”，或者“I hate the moon because it is not red”。总之，C) 现象不是普遍的感情对象，或引起对这种现象的感情原因不符合常识，这都会引起不协调性幽默。这些就是在如下对话中发生的情况：

例 6：Rachel 刚从 Pottery Barn（一个批发古董家具贗品的市场）买了一套复古风格的家具，她已经把家具放在她和 Pheobe 合住的公寓里。她的朋友来她家看到了家具。

Monica: Rach, *Phoebe hates Pottery Barn.*

Rachel: Phoebe hates Pottery Barn?!

Monica: Yeah, *she hates all mass produced stuff*. She thinks her furniture should have a history, a story behind it.

Joey: *I hate Pottery Barn too*. They kicked me out of there just because I sat on a bed!

Chandler: You took off your pants and climbed under the sheets!

Joey: I was tired!

注意观察这些对话中表示情感的心理过程。“Phoebe hates Pottery Barn”，“I (Joey) hate Pottery Barn too”。Pottery Barn 只是一个人人们去买经济实惠复古家具的批发市场。当 Monica 告诉 Rachel 说 Phoebe 讨厌 Pottery Barn 时，就会让人有种意想不到的疑惑—Phoebe 对批发市场的感情和普通人的不一致。毫无疑问，Rachel 会以一个简单疑问句做出回答；更进一步的，Phoebe 不喜欢的原因并非她不喜欢贗品，而是因为她希望每件家具都有一段历史故事。Phoebe 这种鲜见的感情和鲜见的讨厌，原因是她的情感与普通经历极不一致，从而使对话变得风趣可笑。

Joey 讨厌 Pottery Barn 的情感也让观众诧异，从而引起他们对原因的兴趣。用 Chandler 的话说 Joey 不喜欢的原因跟 Phoebe 的原因大不相同，但也相当难以接受。很显然，在家具批发市场，他不该“took off pants and climbed under the sheets”；他也不该心存怨恨，因为他的行为是所有市场都不可能接受的。然而，正是 Joey 对家具市场的厌恶以及他跟普通人不一致的原因，使观众笑得更开心。

在以上的心理过程中，除了情感和原因不合理外，在老友记中还存在这种情况：D) 说话者使用的表示情感的动词，表达的不是感知者真实的情感，这正引起了不协调性幽默。以下就是这样的例子：

例 7：Ross、Joey 和 Chandler 刚玩了个游戏：每个人都要以最快的速度写出美国所有州的名称。Ross 成绩是最好的而其他两个都很糟糕。

Ross: You know, *I hate to lecture you guys*, but it's kinda disgraceful, that a group of well-educated adults and Joey can't name all the states. Did you ever see a map, or one of those round colorful things called “a globe?”

注意这个斜体的小句，“I hate to lecture you guys”，根据字典，“hate to do”是不正式的表达，表示某人做某事很勉强。因此，这个情感过程的中心动词“hate”，意味着“不愿意或很勉强”。Ross 说他不愿意给他的两个密友说教，然而，接下来的词“disgraceful”、“can’t”、“ever”，还有他很详尽的对“a globe”的夸张表达，这些都体现了他强烈的不满情感和嘲笑，也违背了他先前声称的不愿意的情感，相反地暴露了他取笑两个朋友的意愿；此外，在上下文中，在声称的情感和真实的情感间产生了不协调性幽默。

4.2.3 关系过程和幽默

关系过程指的是小句中直接参与者的属性和识别，它通过内包式、环境式或者所有式关系体现。当在小句中出现关系过程时，概念功能是为了帮助人们把某物的属性或识别者，理解为说话者对世界的经历或感知。无论说话者应用什么样的关系表达法，通常地，作为人们对参与者的普遍认识，说话者言语中的属性或识别者都符合普通人对参与者普遍的知识或感知或认知。例如，当参与者是“the flower”而且小句是关系过程，如果这是一个表归属的关系过程，那么“the flower”后面可以跟上“is big red, by the lake, in the garden”等等；如果是表识别的关系过程，“the flower”后面可以跟上“is a plant, the bees’ heaven, the Whites”等等。然而，如果说话者说“The flower is clever.”或者“The flower is Jane’s son.”，人们会觉得奇怪、迷惑或者不协调，因为 E) 小句中的属性或识别者，在常人对载体或被识别者普遍认知的预料之外。然而，小句中不被接受的关系却会产生幽默效果。这就是偶尔出现在老友记对话中的情况，例子如下：

例 9：Pheobe 正在邀请 Rachel 共进午餐。Rachel 接受邀请并说她要留点胃口吃晚餐，因为她的新男友要邀请她共进晚餐被给她惊喜。

Pheobe: Rach, we haven’t had dinner together for long. Let’s do it today!

Rachel: OK, but I can’t eat too much. Paul is taking me out to dinner tonight, he said he has a big surprise planned.

Phoebe: Oh wow. *Maybe he’s gonna tell you that he’s gay.*

在 Pheobe 的说出最后一句“he is gay”前，上面的对话是很自然的。根据 Halliday 的及物性系统，这是一个表示归属意义的关系过程。“he”是一个人称代词，这里指的是 Rachel 的新男友 Paul。在关系过程中，“he”是直接参与者，即“载体”；而 Pheobe 却把这个载体 Paul，一个和她朋友约会的男士，联系到载体所具有的某些属性。当看到 Rachel 说话是那么兴奋是因为男友要给她惊喜时，观众期待 Pheobe 会说出一个和 Rachel 的兴奋一致的合理属性；但是，Pheobe 却把“gay”这一表示同性恋倾向的词作为属性，这是观众怎么也想不到的。首先，人们很少用“gay”来定义一个大男人的属性；其次，如果“gay”跟男人的属性相联系，那么它会有种贬损的意义，这就不值得 Rachel 的开心和兴奋；再则，“he”正在和 Rachel 约会，这预示着他是正常的异性恋者而非同性恋者。因此，在这个小句的关系过程中，属性和载体的关系不是观众所期待的。

5. 结语

及物性系统是系统功能语法中，概念功能的主要体现形式。本文从及物性系统的三种主要过程：物质过程、心理过程和关系过程出发，分析美国情景剧《老友记》中

的对话。笔者发现其对话中体现幽默的语言学特征，正是这些特征和观众常识的不协调性，引起了不协调性幽默；这些幽默也正是《老友记》受广大观众欢迎的原因之一。因此，笔者希望通过本文的分析，在体会幽默，放松心情的同时，也学习情景剧中的幽默特点，让自己的话语更加风趣，从而在交际中创造更加轻松和谐的氛围。

参考文献

1. 胡壮麟、朱永生、张德禄、李战子（2005）。系统功能语言学概论。北京：北京大学出版社，75-84。
2. 周晓莉（2005）。美国情景喜剧《老友记》中的幽默分析：语篇分析法（未出版之硕士论文）。湖北省：华中师范大学。
3. Halliday, M. A. K. (1994). Introduction to Functional Grammar. London: Edward Arnold.
4. Halliday, M. A. K., & Hason, R. (2001). Cohesion in English. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

收稿日期：2021-04-13

责任编辑、校对：江雅轩、连月霞